

11. Weinreich, U. On the Semantic Structure of Language // Universals of Language. J. Greenberg (Ed.), MIT Press, Cambridge 1963. – P. 114-171
12. Counseling and Psychotherapy Transcripts: Volume II. Alexander Street Press, 2014 [Электронный ресурс] Точка доступа: <http://search.alexanderstreet.com/wayf?destination=ctrn> (дата обращения: 28.09.2015)

Кулешова Р.В., Свойкина Л.Ф.
к.п.н., доц., НИУ «БелГУ», Россия

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИГР В ОБУЧЕНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ ОБЩЕНИЮ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-ЭКОНОМИСТОВ

Настоящая статья посвящена проблеме использования игровых заданий в процессе обучения иностранных студентов-экономистов профессиональной лексике русского языка. В статье приводятся примеры игровых заданий, используемых на уроках по русскому языку.

Ключевые слова: игра, профессиональное общение, стимул, мотивация.

Kuleshova R.V., Svojkina L.F.
Belgorod National Research University, Russia

THE USING OF GAMES IN TRAINING PROFESSIONAL COMMUNICATION OF FOREIGN STUDENTS-ECONOMISTS

This article is devoted to the problem of using the playing tasks during the process of teaching foreign students-economists the professional vocabulary of Russian language. In the article is also given the examples of playing tasks.

Key words: game, professional communication, incentive, motivation.

В настоящее время распространение и популяризация русского языка в мире происходит в различных формах: это и дистанционные курсы по русскому языку как иностранному и культуре, курсы в представительствах Россотрудничества, при посольствах РФ и т.д. Многие выбирают русский язык с целью постижения лучших образцов русской культуры, получения образования, удовлетворения научных интересов. По-прежнему остаётся актуальным среди иностранных граждан получение образования в вузах Российской Федерации. Для данной категории обучающихся русский язык является не только средством обучения, но и средством профессионального общения т.е. усиливается речевая и практическая направленность обучения, ведущая к формированию профессионально-коммуникативной компетенции.

Обучение профессиональному общению иностранных студентов на русском языке предполагает широкий выбор методов обучения. Одним из наиболее эффективных методов, на наш взгляд, является игровой, предполагающий использование в учебном процессе всевозможных игровых заданий, воссоздающих ситуации будущего профессионального общения в процессе прохождения, например, производственной практики. Эффективность такого рода заданий объясняется стимулирующим влиянием интереса,

лежащего в основе игровых заданий, активизирующего внимание, расширяющего память, повышающего качество знаний. К тому же, интерес стимулирует моральные силы обучаемых, мобилизует их волю, придаёт целенаправленность приобретению знаний, эмоционально окрашивает личностным отношением процесс усвоения знаний.

Отметим, что принцип отбора учебного материала для игр основывается на лингвистической и профессиональной информации, отражающей аспекты будущей профессиональной деятельности студента, т.е. это информация которую иностранный студент должен не только знать, но и уметь её творчески переработать, логически выстроить, воспроизвести в монологическом и диалогическом высказывании. Задания, направленные на поиск и решение проблемных вопросов, развивают коммуникативно-познавательную деятельность иностранных студентов.

Разные виды игровых заданий занимают достаточно видное место среди методических приёмов, стимулирующих познавательный интерес (как к содержанию знаний, так и к способам их получения).

Важное лингвометодическое значение игр объясняется ещё и тем, что игровые задания позволяют поставить перед учащимися «отвлекающую не учебную цель, а язык становится средством для достижения этой цели» [1: 9].

Несомненно важно и то, что игра как эмоциональная деятельность, приносящая удовольствие, способствует релаксации, снятию напряжения, страха перед говорением на неродном для студента языке. Как коллективная деятельность, успех которой обеспечивается взаимодействием и взаимопониманием всех участников, игра способствует созданию «эффекта солидарности» в группе, воплощённого в высказывании «один за всех и все за одного» и ведёт к созданию коллектива учащихся, а также к установлению партнёрских отношений между обучающимися и преподавателем.

Таким образом, отмеченные выше качества игровых заданий обеспечивают, на наш взгляд, расширение и углубление знаний профессиональной экономической лексики, ведут к развитию и совершенствованию умений и навыков, входящих в структуру профессионально-коммуникативной компетенции.

Планируя включение игровых заданий в урок, необходимо помнить следующее: 1) игровое задание должно быть динамичным, не затянутым по времени, что ведёт к снижению интереса и мотивации; 2) преподаватель должен чётко объяснить студенту суть игры и ожидаемый конечный результат (то есть, для чего мы играем и чего достигнем в ходе игры).

При обучении иностранных студентов-экономистов профессиональной лексике русского языка используют различные виды игр, среди которых можно выделить игры настольные (лото), игры-соревнования на личное или командное первенство («Кто больше?», «Кто быстрее?», «Кто правильнее (точнее)?»), игры-загадки, кроссворды, деловые игры и т.д.

Приведём примеры игровых заданий.

1. «Лото». Данная игра используется для автоматизации профессиональной лексики и грамматических форм (управление глаголов,

видовые формы, синонимы, падежные формы русского языка и т.д.). Данная игра напоминает классическую игру в лото, только вместо карточек с цифрами используют карточки с написанными словосочетаниями, содержащими лексико-грамматический материал, а вместо бочонков используют маленькие карточки. Задача студентов: правильно найти соответствия. Приведём пример такого игрового задания.

Игра 1. У студентов на столах лежат карточки с написанными на них глаголами. Задача студентов – из словосочетаний, называемых ведущим, выбрать те, которые грамматически и семантически подходят к их глаголам.

Материал для студентов: покупать, совершенствовать, накопить, предоставлять, увеличить, осуществлять, продать, уменьшить, снижать, выпускать, обеспечить, использовать, уплатить, финансировать, инвестировать, индексировать, увеличить, понижать, расширить, удовлетворять.

Материал для ведущего: ценные бумаги, производство, денежные средства, кредиты, размеры предприятий, банковские операции, акции и облигации, спрос, цена на товар, продукция, экономический рост страны, трудовые ресурсы, прямые налоги, государственное предпринимательство, денежные средства в производство, государственные облигации, потребительские расходы, курс национальной валюты, кредитные операции банка, потребности населения.

Игра 2. «Игра в мяч». Данная игра также используется для автоматизации лексико-грамматических форм (управление глаголов, видо-временные формы, предложно-падежные конструкции и т.д.). Преподаватель бросает студентам мяч, называя, например, глаголы, задача студента – вернуть мяч и составить правильное словосочетание. Таким образом, студент запоминает управление глаголов, а также профессиональную лексику.

Например:

Преподаватель: заключать...

Студент: заключать (договор, соглашение и др.);

Преподаватель: повышать...

Студент: уровень жизни (внутренний валовый продукт, цены и др.)

Игра 3. Конкурс команд «Кто быстрее?». На доске пишутся слова или словосочетания. Задание командам: написать с каждым словом или словосочетанием как можно больше предложений по изучаемой теме. Выигрывает команда, быстрее и правильнее выполнившая задание.

Языковой материал для конкурса: а) повышать, импортировать, снижать цену, повышать, производить, расти, распределять, монополизировать, потреблять, экспортировать, финансировать, стимулировать и др.; б) безработица, товарное производство, инфляция, понижение уровня, рост, производительность труда, применять, ручной труд и др.

С целью определения уровня сформированности владения языковыми профессиональными знаниями в процессе иноязычной профессионально-коммуникативной деятельности использовалась такая форма работы, как подготовка коммуникативных ситуаций, носящих профессиональную направленность.

Например:

Задание 1. Обсудите вопросы, связанные с подготовкой документов для последующего подписания договора о сотрудничестве.

Задание 2. Подготовьте деловое письмо партнеру, указав в нем перспективные вопросы сотрудничества между вами.

Задание 3. Проведите телефонные переговоры с иностранным партнером с обсуждением интересующего вас круга вопросов.

Данные коммуникативные ситуации позволяют проверить уровень владения грамматическим строем изучаемого языка, профессиональной лексикой, а также уровень сформированности навыков монологической и диалогической речи.

Особое место в процессе обучения иностранных студентов-медиков занимают деловые игры, которые помогают студентам раскрыться как личности, являются условием подготовки конкурентоспособного специалиста, позволяют студентам уже в процессе обучения приобретать профессиональные навыки, так как предполагают вовлечение студентов в решение проблем, максимально приближенных к будущей профессиональной деятельности. При этом важно оценивать не только знания, умения и навыки, но и творческую самостоятельность, а также профессионально-этический аспект.

Деловые игры способствуют развитию продуктивного мышления студентов, включению их в профессиональную деятельность, позволяют творчески использовать свои знания.

Примером использования деловых игр при обучении студентов-экономистов может служить следующие задания.

Игра. Представьте, что вы работаете в банке. Вам необходимо провести собеседование с клиентом вашего банка, который хочет взять кредит. При составлении диалога можете воспользоваться следующим примером.

- Добрый день!

- Здравствуйте! Как Вас зовут?

- Меня зовут Максим Леонидович!

- Очень приятно, Максим Леонидович. Какой вид кредитования вас интересует?

- Я хочу взять потребительский кредит. Расскажите мне об условиях

- Потребительский кредит выдается нашим банком под 22,5% годовых на сроки от 3 до 10 лет. Для его оформления Вам необходимо предоставить в наш банки документы, указанные в приложении 1.

- Спасибо за информацию. Меня устраивает процентная ставка, я думаю, что вернусь к вам через несколько дней со всеми необходимыми документами. Всего доброго!

- До свидания.

Такого рода игры помогают студентам подготовиться к прохождению производственной практики.

Существует ещё очень много видов игровых заданий, используемых нами на занятиях по русскому языку как иностранному. Как показывает практика, их использование положительно влияет на овладение языковым материалом, а

также на формирование у студентов профессионально-речевых умений, что является одной из задач обучения иностранных студентов основам профессионального общения.

Литература

1. Арутюнов, А.Р. Игровые задания на уроках русского языка : кн. для преподавателя / А.Р. Арутюнов, П.Г. Чеботарев, Н.Б. Музруков. – М. : Рус. яз., 1984. – 216 с.
2. Изаренков, Д.И. Базисные составляющие коммуникативной компетенции и их формирование на продвинутом этапе обучения студентов-нефилологов // Русский язык за рубежом. 1990, № 4. С. 54-60.

Макаревич Т.И.

магистр филологических наук, Белорусский государственный университет,
Республика Беларусь

РАЗВИТИЕ ИНОЯЗЫЧНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ СТАНОВЛЕНИИ УПРАВЛЕНЧЕСКИХ КАДРОВ В СФЕРЕ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

В статье рассматривается новый объект исследования – терминология подязыка информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), способы перевода терминологических единиц в сфере ИКТ с английского языка на русский. В публикации подчеркивается необходимость надлежащего изучения терминосистемы ИКТ при подготовке управленцев информационными ресурсами для успешного овладения английским языком для специальных целей на уровне включенного общения с англоговорящими специалистами в области ИКТ.

Ключевые слова: язык для специальных целей (ЯСЦ), подязык информационных технологий, подготовка специалистов в сфере управления информационно-коммуникационными технологиями (ИКТ)

Makarevich T.I.

Belarus State University, Belarus

FOREIGN LANGUAGE COMPETENCES DEVELOPMENT FOR PROFESSIONAL TRAINING OF ICT MANAGERS

The paper analyses a new domain – ICT terms system and ways of rendering them from Russian into English. It also stresses the necessity of investigating ICT terms system for proper training ICT resources managers and specialists for them to communicate effectively with their foreign counterparts.

Key words: English for professional use, the language of ICT, cyberspeak, ICT, training of ICT managers

Мир сегодня переживает период глобальных преобразований: вопросы глобализации переходят из области теоретических размышлений в разряд конкретной практической плоскости. И никто не останется в стороне от